

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỐ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : LE VAN NGOT  
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)  
DATE, PLACE OF BIRTH : 10 04 1933 GÒ CÔNG  
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)  
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): \_\_\_\_\_  
MARITAL STATUS Single (Doc than): \_\_\_\_\_ Married (Co lap gia dinh): X  
(Tinh trang gia dinh):  
ADDRESS IN VIETNAM : 118 Lot G - Chung Cu NGUYỄN THIÊN THUẬT  
(Dia chi tai Viet-Nam) Phường 1 - Quận 3 / Thành Phố HO CHI MINH - VIETNAM  
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) \_\_\_\_\_  
If Yes (Neu co): From (Tu): 06-13-75 To (Den): 10-12-84  
PLACE OF RE-EDUCATION: XUAN LOC  
CAMP (Trai tu)  
PROFESSION (Nghe nghiep): DIRECTOR OF INSTRUCTION and CHIEF OF POLICE  
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): US ARMY ARMOR SCHOOL, FORT-KNOX, KENTUCKY  
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): LT. COLONEL (TRUNG TÁ)  
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): DIRECTOR OF INSTRUCTION BRANCH,  
INFANTRY SCHOOL, LONG THANH Date (nam): 1975  
SOUTH VIETNAM  
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X  
IV Number (So ho so): 529164  
No (Khong): \_\_\_\_\_  
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 0  
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti:  
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 118 LOT G - CHUNG CU  
NGUYỄN THIÊN THUẬT - PHƯỜNG 1 - QUẬN 3  
THÀNH PHỐ HO CHI MINH - VIETNAM  
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):  
TRUONG THI MUOI  
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): \_\_\_\_\_ No (Khong): GREENCARD  
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): WIFE  
NAME & SIGNATURE: TRUONG THI MUOI Muoi  
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) \_\_\_\_\_  
DATE: 10 10 1989  
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE VAN NGOT  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NONE		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)  
NONE

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị  
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.  
Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

Cố Vấn Đoàn  
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tụ gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: TRƯỜNG THỊ MƯỜI  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_

Tên tù nhân chính trị: ÔNG LÊ VĂN NGOT  
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:  
(Chà, Mẹ, VỢ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_  
Niệm liêm: 12.00 (\$12.00)  
Đóng góp ủng hộ: 20.00 (tùy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE: 703-560-0058

NAM-VIET  
(SUD VIET-NAM)

QUỐC-GIA VIỆT-NAM  
(ÉTAT DU VIET-NAM)

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM  
(ÉTAT CIVIL VIETNAMIEN)

Quận... Gai-Lhom  
(Délegation)  
Tông...  
(Canton)  
Làng...  
(Village)

BỔN TRÍCH-LỤC BỘ HỒN THÚ NĂM 1.956 (BƯỚC) 1001  
(Extrait du registre des actes de mariage de l'année) (Dégré)  
LÀNG... Long... Tỉnh VĨNH-LONG NAM-VIET  
(Village) (Province) (Sud Viet-Nam)  
NĂM 1.956 SỐ HIỆU... 8  
(Année) (Acte N°)

Tên, họ người chồng (Nom et prénoms de l'époux)	Lê Văn Ngọt (02367)
Sinh tại chỗ nào (Lieu de sa naissance)	Lâm-An (Gò-Công)
Sinh ngày nào (Date de sa naissance)	4 tháng 10 đl năm 1.955
Tên, họ cha chồng (sống chết phải nói) (Nom et prénoms du père de l'époux) - Indiquer s'il est vivant ou décédé -	Lê Văn Lực (chết)
Tên, họ mẹ chồng (sống chết phải nói) (Nom et prénoms de la mère de l'époux) - Indiquer si elle est vivante ou décédée -	Ngô Thị Lây (chết)
Tên, họ người vợ (Nom et prénoms de l'épouse)	Trương Thị Mười (008.935)
Vợ chánh hay là vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh
Sinh tại chỗ nào (Lieu de sa naissance)	Long Châu (Vinh Long)
Sinh ngày nào (Date de sa naissance)	2 tháng chín đl năm 1.956
Tên, họ cha vợ (sống chết phải nói) (Nom et prénoms du père de l'épouse) - Indiquer s'il est vivant ou décédé -	Nguyễn Huệ Thịnh (004.066) sống
Tên, họ mẹ vợ (sống chết phải nói) (Nom et prénoms de la mère de l'épouse) - Indiquer si elle est vivante ou décédée -	Trương Thị Liêng (sống)
Ngày kết hôn (Date du mariage)	Ngày 15 tháng 11 đl năm 1.956

Chúng tôi...  
(Nous)

Quận-Trưởng quận...  
(Délégué Administratif)

Chúng cho hợp-pháp chữ ký lên ngang đây của...  
(Certifions l'authenticité des signatures apposées ci-contre des)

Hội-Đồng Hương-Chính làng...  
(Conseillers communaux du village de)

... ngày 8 tháng 12 năm 1956

Thủ... Quận-Trưởng,  
(Délégué Administratif)

Trích y bản chánh  
(Pour extrait conforme)

Long-Mỹ ngày 5 tháng 12 năm 1956

Long Tho-ký,  
(Secrétaire général)

Uy-viên Hộ-tịch,  
(Conseiller à l'Etat Civil)

Cao-văn-Hai

Nguyễn-hu-Vinh

Giáo tiền... Quân nhân

(Cont)

Biên lai số...  
(Quittance N°)

REPUBLIC OF VIET NAM  
SOUTH VIET NAM  
District of Cai Nhum  
Canton of Binh Thiang  
Village of Long My  
Act No: 8

EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE  
from Civil Records of 1956 First rank  
Village of Long My, Province of Vinh Long, S.Vietnam  
Year: 1956

Full Name of the Husband: LE VAN NGOT (02367)

Date and Place of Birth: 10-4-33, Binh An (Go Cong)

Residence:

Full Name of the Husband's Father: LE VAN LUC (Deceased)

Full Name of the Husband's Mother: NGO THI LUY ( -id- )

Full Name of the Wife: TRUONG THI MUOI (008.935)

Date and Place of Birth: 9-2-36, Long Chau (Vinh Long)

Residence:

Full Name of the wife's Father: NGUYEN HUU THINH (004.066)  
living

Full Name of the Wife's Mother: TRUONG THI LIENG (Living)

Date of Marriage: 11-15-1956

We, NGUYEN NGOC HOA aka HUE,  
Chief of District of Cai Nhum,  
certify authentic signatures of  
village officials of Long My village.

Cai Nhum, 12-8-1956

Deputy Chief,

Signed illegible & seal

Certified a True Extract:

Long My 12-5-1956

The G1 Secretary,

Cao van Hai

The Civil Status Commissne

Nguyen Huu Vinh

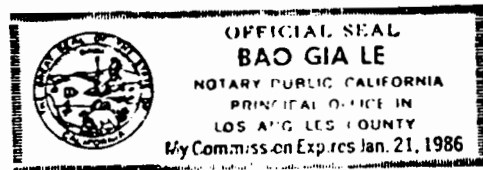
(Signed & Sealed)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yan Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 24 day of Aug, before me, personally  
appeared XEN LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.



*Bao Gia Le*

REPUBLIC OF VIETNAM  
Province of VINH LONG  
District of Long Chau

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

Established on  
Year 1936

Act No: 072

Full Name of the Child: TRUONG THI MUOI  
Sex: Female  
Date of Birth: 9-2-1936  
Place of Birth: Long Chau  
Full Name of the Father: Unknown  
Full Name of the Mother: TRUONG THI LIEN  
Legally or Not Legally Married:  
Full Name of the Declarant:

Certified a True Extract  
Long Chau, 9-18-72  
Civil Status Officer,  
NGUYEN VAN BA  
(s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*[Signature]*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of March, before me, personally  
appeared BAO GIA LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.

*[Signature]*



REPUBLIC OF VIETNAM  
PROVINCE OF DINH TUONG  
VILLAGE OF DIEU HOA

CIVIL STATUS FOR VIETNAMESES  
EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE  
Year 1958, Village of Dieu Hoa (DINH TUONG)  
Established on

Act No: 2325

Full Name of the Child: LE TRI DUNG  
Sex: MALE  
Date of Birth: 7-20-58  
Place of Birth: Maternity Clinic of Dieu Hoa  
Full Name of the Father: LE VAN NGOT  
Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI  
Legally or Not Legally Married: LEGALLY  
Full Name of the Declarant:

CERTIFICATION  
Dieu Hoa, 5-4-62  
Village Committee of Dieu Hoa  
The Representative,      The Treasurer,  
THAI PHUC BAO      TRAN AN RUOU  
(s/s)      (s/s)

Certified a True Extract  
Dieu Hoa 5-4-62  
Civil Status Officer,  
NGUYEN VAN KIEM  
(s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Yen Le

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of June 82, before me, personally  
appeared YEN LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.



BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI NHAN  
 Sex: Male  
 Date of Birth: 8-13-59  
 Place of Birth: Hanh Thong Village  
 Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age/DOB: 26  
 Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age/DOB: 23  
 Residence: An Nhon Village  
 Legally/Not Legally Married: Legally  
 Full Name of the Declarant: LE VAN NGOT  
 Name of 1st witness: DOAN VAN VO DOB:  
 Name of 2nd witness: TRAN VAN BE DOB:

Established at Hanh Thong v.on 8-17-59  
 The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
 Signed: Le van Ngot Le van Het aka De Doan van Vo  
 Certify authentic signature of Hanh Thong village officials, Tran van Be  
 Govap 6-27-63 From Birth records of 1959  
 Deputy Chief District, Certified a True Extract:  
 NGUYEN VAN BE (s/s) Hanh Thong village, 6-26-63  
 Civil Status Officer,  
 PHAN VAN THANH (s/s)

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
 THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
 THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
 IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
 DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yen Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
 On this 7<sup>th</sup> day of June, 1982, before me, personally  
 appeared YEN LE known to me to be the person whose  
 name is subscribed to the within instrument, and  
 acknowledged that he/she executed the same.

*Bao Gia Le*





BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI TIN  
 Sex: Male  
 Date of Birth: 3-11-64  
 Place of Birth: Thong Tay Hoi  
 Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age: DOB: 1933  
 Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age: DOB: 1936  
 Residence: Thong Tay Hoi  
 Legally/Not Legally Married: Legally  
 Full Name of the Declarant: LE VAN NGOT  
 Name of 1st witness: NGUYEN VAN NEN DOB: 1909  
 Name of 2nd witness: LE VAN CHUA DOB: 1928

Established at Thong Tay Hoi on 3-14-64

The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
 Signed: Ngot NGUYEN VAN CHUNG NEN CHUA

Certify authentic signature of  
 Thong Tay Hoi village officials,  
 Go VAp, 3-14-64  
 Deputy Chief District,  
 NGUYEN VAN BE (s/s)

From Birth records of 1964  
 Certified a True Extract:  
 Thong Tay Hoi, 3-14-64  
 Civil Status Officer,  
 Signed: illegible

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
 THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
 THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
 IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
 DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yen Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
 On this 14 day of March, before me, personally  
 appeared YEN LE known to me to be the person whose  
 name is subscribed to the within instrument, and  
 acknowledged that he/she executed the same.

*Bao Gia Le*



BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI QUANG  
 Sex: Male  
 Date of Birth: 5-11-65  
 Place of Birth: Dalat civil hospital  
 Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age/DOB: 1933  
 Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age/DOB: 1936  
 Residence: Military Academy Quarter  
 Legally/Not Legally Married: Legally  
 Full Name of the Declarant: the father  
 Name of 1st witness: NGUYEN TAN GIAO DOB: 1932  
 Name of 2nd witness: BUI VAN BAI DOB: 1923

Established at DALAT on 5-12-65  
 The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
 LE VAN NGOT NGO LA NGUYEN TAN GIAO  
 BUI VAN BAI

Certified a True Extract:  
 Dalat, 7-29-69  
 Chairman, Acting Civil Status Officer,  
 NGO LA (s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
 THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
 THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
 IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
 DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yen Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
 On this 7 day of June, before me, personally  
 appeared YEN LE known to me to be the person whose  
 name is subscribed to the within instrument, and  
 acknowledged that he/she executed the same.

*Bao Gia Le*



BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI KHIEM  
 Sex: Male  
 Date of Birth: 9-11-66 at 11:00  
 Place of Birth: Dalat civil hospital  
 Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age/DOB: 1933  
 Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age/DOB: 1936  
 Residence: Dalat ~~Academy~~ Military Academy Quarter  
 Legally/Not Legally Married: Legally  
 Full Name of the Declarant: The father  
 Name of 1st witness: TRAN VAN TONG DOB: 1934  
 Name of 2nd witness: NGUYEN VAN SAM DOB: 1922

Established at Dalat on 9-2-66  
 The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
 Le van Ngot NGUYEN TRUY Tran van Tong  
 Nguyen van Sam

Certify authentic signature of  
 Mr NGUYEN TRUY,  
 Dalat 9-11-67, For the Mayor,  
 NGUYEN DINH PHI (s/s)

Certified a True Extract:  
 from birth records No: 848 of 1966 of Quarter 1  
 Dalat city, 9-5-66  
 Civil Status Officer,  
 NGUYEN TRUY (s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
 THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
 THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
 IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
 DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yen Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
 On this 2<sup>nd</sup> day of March, before me, personally  
 appeared YEN LE known to me to be the person whose  
 name is subscribed to the within instrument, and  
 acknowledged that he/she executed the same.

*Bao Gia Le*



REPUBLIC OF VIETNAM  
PROVINCE OF GIADINH

VILLAGE OF HANH THONG

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

Established on  
Year 1960

Act No: 2130

Full Name of the Child: LE NGOC PHUONG MAI  
Sex: FEMALE  
Date of Birth: 12-21-60  
Place of Birth: Hanh Thong Village  
Full Name of the Father: LE VAN NGOT  
Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI  
Legally or Not Legally Married: LEGALLY  
Full Name of the Declarant:

Certify authentic signature  
of the Chairman, acting Civil  
Status Officer of Hanh Thong Village,  
Govap 9-30-67  
For the Chief of District,  
NGUYEN VAN BE  
(s/s)

Certified a True Extract  
Hanh Thong, 9-30-67  
Civil Status Officer,  
TRINH VAN TUC  
(s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Yen Le

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of June, before me, personally  
appeared YEN LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.

Bao Gia Le



BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI MINH  
 Sex: Male  
 Date of Birth: 12-24-1961  
 Place of Birth: Maternity Hong Phuc (Phu NHuan)  
 Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age/DOB: 1933  
 Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age/DOB: 1936  
 Residence: Officer Quarter APO 4956  
 Legally/Not Legally Married: Legally  
 Full Name of the Declarant: LE VAN NGOT  
 Name of 1st witness: NGUYEN VAN NEN DOB: 1909  
 Name of 2nd witness: NGUYEN VAN CO DOB: 1940

Established at Thong Tay Hoi on 12-26-61  
 The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
 Signed: NGOT NEN & CO

Certify authentic signature of  
 Village officials of Thong Tay Hoi,  
 Govap, 12-27-61  
 The Chief District,  
 Capt. VO VAN HAI (s/s)

From Birth records of 1961  
 Certified a True Extract:  
 Thong Tay Hoi, 12-27-61  
 Civil Status Officer,  
 Signed: illegible

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
 THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
 THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
 IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
 DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yew Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
 On this 27 day of *June*, before me, personally  
 appeared *YEN LE* known to me to be the person whose  
 name is subscribed to the within instrument, and  
 acknowledged that he/she executed the same.



*Roberte*

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

Established on  
Year 1969

Act No: 98

Full Name of the Child: LE NGOC PHUONG TRUC  
Sex: Female  
Date of Birth: 2-11-1969  
Place of Birth: Thong Tay Hoi  
Full Name of the Father: LE VAN NGOT  
Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI  
Legally or Not Legally Married: Legally  
Full Name of the Declarant:

Certify authentic signature of  
the Chairman, acting Civil Status Officer  
of Thong Tay Hoi.

Govap 2-15-69  
For the Chief of District,  
VU THIEN KY (s/s)

Certified a True Extract  
Thong Tay Hoi, 2-15-1969  
Civil Status Officer,  
NGUYEN VAN CHUNG  
(s/s)

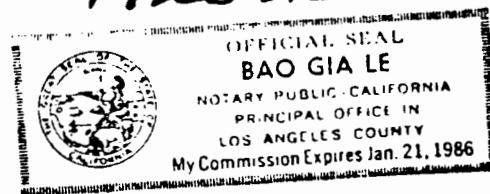
\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE ~~VIETNAMESE~~ AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE ~~VIETNAMESE~~ LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Van Le

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of June, before me, personally  
appeared Van Le known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.

Bao Gia Le



**TO:**

**AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
P.O. BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346.**

**FROM :**

**MUOI TRUONG**

**Hawthorne 10-24-1988**

**Dear Sir:**

I, The undersigned : **MUOI THI TRUONG**, borned on 9-1-1936 at Vinh Long city, South Vietnam. I am a US permanent resident . My current address is :

I came to the United States on 07-19-1983 with all my children except my husband. At that time, he was still being held in the Communist Concentration Camp at Ham-Tan city, South Vietnam.

After 1975, when the communists took over the South region of Vietnam, my husband was immediatedly captured into the Concentration Cămp. His last position before we lost our country into the hand of those brutal communists, my husband whose name is **NGOT VAN LE** , borned on 10-04-1933, was a Director of Instruction Branch, Infantry School, LongThanh of Republic of Viethnam. He was put in prison for more than 9 years from 6-13-1975 to 10-12-84. He is now living at the following address : **118 Lot G, C/c NGUYEN THIEN THUAT, Phuong 1, Quan 3, Ho-Chi-Minh city.** Long before the 1975 event, he received several diploma and certificate of proficiency from US Army Armor School, Fort-Knox, Kentucky during his stay in the United States in 1956 and 1961 periods.

For many years, I and my children have been longing for the day that our family will soon be reunited. I and my children have always put every effort to maintain the communication and support to my husband back in Vietnam. Many many times, we have attempted and tried to help him to get out of Vietnam to reunite with us, but we have not succeeded ever since we came to United States. We tried all what we could possibly do, but we do not know what are the appropriated ways to help my husband to get out of Vietnam.

I am now writting this letter to you with the hope that you will help us to bring my husband to reunite with our family in the United States. Please advise us what are steps that we should do, what are the appropriated procedures or what information do we need in order to establish the sponsorship for my husband. We are honestly and desperately looking for help and intervention.

I and my children would like to thank you very much for your gracious kindness and understanding. We are hoping that under your benevolence, consideration and intervention, our family will soon be reunited after a long period of painful and suffering separation.

We are looking forward to hearing from you soon .

Your sincerely,

MUOI THI TRUONG

**PS :** I though it would be convenient and informative to attach a brief biography of my husband for your references. Please see the attached.



( Ref : MUOI THI TRUONG )

*Following is the brief background of my husband :*

**NAME : NGOT VAN LE**

**D.O.B : 10-04-1933**

**P.O.B : GO-CONG, SOUTH VIET-NAM**

**1953** : Graduated in Military Academy Dalat 2nd LT. South-Vietnam.  
**1953 - 1954** : Instructor in Military Academy Dalat, South Vietnam.  
**1954 - 1955** : 1st-LT, CO, 6th Armor Reconnaissance Company, Vinh Long, South Vietnam.  
**1955 - 1958** : S3 - 2nd Armored Cavalry Regiment, My-Tho, Captain.  
**1958 - 1963** : EXO, CO, 1st Armored Cavalry Squadron, Go-Vap, Major.  
**1963 - 1968** : Armor Instructor, Command & General Staff College Dalat, Major.  
**1968 - 1970** : LT Col, Chief of Security Service, Prime Minister Office.  
**1970 - 1971** : CO, Special Sector / District Chief, 11th Sgn precinct.  
**1971 - 1972** : Chief of police, 7th Sgn Precinct.  
**1972 - 1974** : Chief of police, 6th Sgn Precinct.  
**1974 - 1975** : Director of Instruction Branch, Infantry school, Long-Thanh, South Vietnam.

**June-06-1975 to October-10-12-1984 : POW - Released on October-13-1984.**

**1956 - 1957** : Armor Motor Officer Class #2 - Certificate of proficiency.  
**1960 - 1961** : Armor Advanced Officer - Diploma.  
**1963 - 1964** : Command & General Staff course - Diploma.

Case ID#

Action Stamp

Fee Stamp

AM

G-28 or Volag #

Section of Law:

☐ 201 (b) spouse

☐ 203 (a)(1)

☐ 201 (b) child

☐ 203 (a)(2)

☐ 201 (b) parent

☐ 203 (a)(4)

☐ 203 (a)(5)

Petition was filed on

(priority date)

☐ Personal Interview

☐ Previously Forwarded

☐ Pet. Ben. "A" File Reviewed

☐ Stateside Criteria

☐ Field Investigations

☐ I-485 Simultaneously

☐ 204 (a)(2)(A) Resolved

☐ 204 (h) Resolved

AM CON:

REMARKS:

A. Relationship

(IV# 529.164)

1. The alien relative is my:

2. Are you related by adoption?

3. Did you gain permanent residence through adoption?

☐ Husband/Wife

☒ Parent

☐ Brother/Sister

☐ Child

☐ Yes

☒ No

☐ Yes

☒ No

B. Information about you

C. Information about your alien relative

1. Name (Family name in CAPS)

(First)

(Middle)

2. Address (Number and Street)

(Apartment Number)

(Town or City)

(State/Country)

(ZIP/Postal Code)

3. Place of Birth (Town or City)

(State/Country)

4. Date of Birth (Mo/Day/Year)

5. Sex

6. Marital Status

7. Other Names Used (including maiden name)

8. Date and Place of Present Marriage (if married)

9. Social Security number

10. Alien Registration Number (if any)

11. Names of Prior Husbands/Wives

12. Date(s) Marriage(s) Ended

1. Name (Family name in CAPS)

(First)

(Middle)

2. Address (Number and Street)

(Apartment Number)

(Town or City)

(State/Country)

(ZIP/Postal Code)

3. Place of Birth (Town or City)

(State/Country)

4. Date of Birth (Mo/Day/Year)

5. Sex

6. Marital Status

7. Other Names Used (including maiden name)

8. Date and Place of Present Marriage (if married)

9. Social Security number

10. Alien Registration Number (if any)

11. Names of Prior Husbands/Wives

12. Date(s) Marriage(s) Ended

13. If you are a U.S. citizen, complete the following:

13. Has your relative ever been in the U.S.?

My citizenship was acquired through (check one)

☐ Birth in the U.S.

☒ Naturalization

Give number of certificate, date and place it was issued

#13931705 - 12/01/88 Los Angeles, CA

☐ Parents

Have you obtained a certificate of citizenship in your own name?

☐ Yes

☐ No

If "Yes," give number of certificate, date and place it was issued

14. If you are a lawful permanent resident alien, complete the following:

14. If your relative is currently in the U.S., complete the following:

Date and place of admission for, or adjustment to, lawful permanent residence, and place of admission:

N/A

He or she last arrived as a (visitor, student, stowaway, without inspection, etc.)

1956-1961 at US Army Armor School, Fort Knox, KY.

14b. Did you gain permanent resident status through marriage to a United States citizen or lawful permanent resident?

☐ Yes

☒ No

Arrival/Departure Record (I-94) Number

Date arrived (Month/Day/Year)

15. Name and address of present employer (if any)

Date this employment began (Month/Day/Year)

15. Has your relative ever been under immigration proceedings?

☐ Yes

☒ No

Where

When

☐ Exclusion

☐ Deportation

☐ Rescission

☐ Judicial Proceedings

Form I-130 (Rev. 02-28-87) N

INITIAL RECEIPT	RESUBMITTED	RELOCATED		COMPLETED		
		Rec'd	Sent	Approved	Denied	Returned

C. (Continued) information about your alien relative

16. List husband/wife and all children of your relative (if your relative is your husband/wife, list only his or her children).

Name	Relationship	Date of Birth	Country of Birth
Truong Thi Muoi	Wife	1936	VietNam
Le Tri Dung	Son	1958	"
Le Tri Nhan	"	1959	"
Le N. Phuong Mai	Dau	1960	"
Le Tri Minh	Son	1961	"
Le Tri Tin	"	1964	"
Le Tri Quang	"	1965	"
Le Tri Khien	"	1966	"

17. Address in the United States where your relative intends to reside

Le N. Phuong Truc	Dau	1969	"
(Number and Street)	(Town or City)	(State)	

18. Your relative's address abroad

(Number and Street)	(Town or City)	(Province)	(Country)
118 Lot G Chung Cu Nguyen Thien Thuat, P.1, Q.3	HoChiMinh		VIETNAM

19. If your relative's native alphabet is other than Roman letters, write his/her name and address abroad in the native alphabet:

(Name)	(Number and Street)	(Town or City)	(Province)	(Country)
None				

20. If filing for your husband/wife, give last address at which you both lived together:

(Name)	(Apt. No.)	(Town or City)	(State or Province)	(Country)	(Month)	(Year)	(Month)	(Year)
N/A								

21. Check the appropriate box below and give the information required for the box you checked:

☒ Your relative will apply for a visa abroad at the American Consulate in Bangkok THAILAND  
(City) (Country)

☐ Your relative is in the United States and will apply for adjustment of status to that of a lawful permanent resident in the office of the Immigration and Naturalization Service at \_\_\_\_\_ . If your relative is not eligible for adjustment of status, he or she will  
(City) (State) apply for a visa abroad at the American Consulate in \_\_\_\_\_  
(City) (Country)

(Designation of a consulate outside the country of your relative's last residence does not guarantee acceptance for processing by that consulate. Acceptance is at the discretion of the designated consulate.)

D. Other information

1. If separate petitions are also being submitted for other relatives, give names of each and relationship. None

2. Have you ever filed a petition for this or any other alien before? ☐ Yes ☒ No  
If "Yes," give name, place and date of filing, and result.

Warning: The INS investigates claimed relationships and verifies the validity of documents. The INS seeks criminal prosecutions when family relationships are falsified to obtain visas.

Penalties: You may, by law be imprisoned for not more than five years, or fined \$250,000, or both, for entering into a marriage contract for the purpose of evading any provision of the immigration laws and you may be fined up to \$10,000 or imprisoned up to five years or both, for knowingly and willfully falsifying or concealing a material fact or using any false document in submitting this petition.

Your Certification

I certify, under penalty of perjury under the laws of the United States of America, that the foregoing is true and correct. Furthermore, I authorize the release of any information from my records which the Immigration and Naturalization Service needs to determine eligibility for the benefit that I am seeking.

Signature Levan Ban Date 04/05/1989 Phone Number \_\_\_\_\_

Signature of Person Preparing Form if Other than Above

I declare that I prepared this document at the request of the person above and that it is based on all information of which I have any knowledge.

IMMIGRATION & CITIZENSHIP DIVISION  
CATHOLIC WELFARE BUREAU  
ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES

Levan Ban 04/05/89  
(Print Name) (Address) (Signature) (Date)  
1400 W. 9th ST.  
LOS ANGELES, CA 90015 Volag Number 2 G-28 ID Number \_\_\_\_\_

NOTICE TO PERSONS FILING FOR SPOUSES IF MARRIED LESS THAN TWO YEARS

Pursuant to section 216 of the Immigration and Nationality Act, your alien spouse may be granted conditional permanent resident status in the United States as of the date he or she is admitted or adjusted to conditional status by an officer of the Immigration and Naturalization Service. Both you and your conditional permanent resident spouse are required to file a petition, Form I-751, Joint Petition to Remove Conditional Basis of Alien's Permanent Resident Status, during the ninety day period immediately before the second anniversary of the date your alien spouse was granted conditional permanent residence.

Otherwise, the rights, privileges, responsibilities and duties which apply to all other permanent residents apply equally to a conditional permanent resident. A conditional permanent resident is not limited to the right to apply for naturalization, to file petitions in behalf of qualifying relatives, or to reside permanently in the United States as an immigrant in accordance with the immigration laws.

Failure to file Form I-751, Joint Petition to Remove the Conditional Basis of Alien's Permanent Resident Status, will result in termination of permanent residence status and initiation of deportation proceedings.

NOTE: You must complete Items 1 through 6 to assure that petition approval is recorded. Do not write in the section below Item 6.

CHECKLIST

Have you answered each question?  
Have you signed the petition?  
Have you enclosed:

- ☒ The filing fee for each petition?
- ☒ Proof of your citizenship or lawful permanent residence?
- ☒ All required supporting documents for each petition?

If you are filing for your husband or wife have you included:

- ☐ Your picture?
- ☐ His or her picture?
- ☐ Your G-325A?
- ☐ His or her G-325A?

1. Name of relative (Family name in CAPS)		(First)	(Middle)
LE		NGOT	VAN
2. Other names used by relative (Including maiden name)			
NONE			
3. Country of relative's birth		4. Date of relative's birth (Month/Day/Year)	
VIETNAM		10/04/1933	
5. Your name (Last name in CAPS)		(First)	(Middle)
LE		NHAN	
6. Your phone number			
Action Stamp		SECTION	DATE PETITION FILED
		<input type="checkbox"/> 201 (b)(spouse)	
		<input type="checkbox"/> 201 (b)(child)	
		<input type="checkbox"/> 201 (b)(parent)	
		<input type="checkbox"/> 203 (a)(1)	
		<input type="checkbox"/> 203 (a)(2)	<input type="checkbox"/> STATESIDE
			CRITERIA GRANTED
		<input type="checkbox"/> 203 (a)(5)	SENT TO CONSUL AT:

# NOTICE OF ENTRY OF APPEARANCE AS ATTORNEY OR REPRESENTATIVE

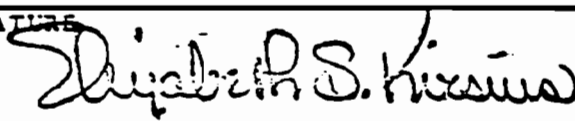
In re:	I-130 Visa petition	DATE	04/05/1989
		FILE No. A#	25.373.815
		Nat.Cert.#	13931705

I hereby enter my appearance as attorney for (or representative of), and at the request of, the following named person(s):

NAME	Le Nhan	<input checked="" type="checkbox"/> Petitioner	<input type="checkbox"/> Applicant
		<input type="checkbox"/> Beneficiary	<input type="checkbox"/>
ADDRESS (Apt. No.)	(Number & Street)	(City)	(State) (ZIP Code)
NAME	Le Ngot Van	<input type="checkbox"/> Petitioner	<input type="checkbox"/> Applicant
		<input checked="" type="checkbox"/> Beneficiary	<input type="checkbox"/>
ADDRESS (Apt. No.)	(Number & Street)	(City)	(State) (ZIP Code)
VIETNAM			

Check Applicable Item(s) below:

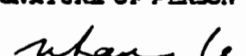
<input type="checkbox"/> 1	I am an attorney and a member in good standing of the bar of the Supreme Court of the United States or of the highest court of the following State, territory, insular possession, or District of Columbia
	_____ and am not under a
	(Name of Court)
	court or administrative agency order suspending, enjoining, restraining, disbaring, or otherwise restricting me in practicing law.
<input checked="" type="checkbox"/> 2	I am an accredited representative of the following named religious, charitable, or similar organization established in the United States and which is so recognized by the Board:
	ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES
	1400 W. 9th STREET, LOS ANGELES, CA 90015-0095
<input type="checkbox"/> 3	I am associated with _____ the attorney of record who previously filed a notice of appearance in this case and my appearance is at his request. (If you check this item, also check item 1 or 2 whichever is appropriate.)
<input type="checkbox"/> 4	Others (Explain fully.)

IMMIGRATION AND CITIZENSHIP DEPARTMENT	
SIGNATURE	COMPLETE ADDRESS
	CATHOLIC CHARITIES
	ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES
	1400 W. 9th STREET, LOS ANGELES, CA 90015-0095
NAME (Type or Print)	TELEPHONE NUMBER
ELIZABETH S. KIRNIS	

PURSUANT TO THE PRIVACY ACT OF 1974, I HEREBY CONSENT TO THE DISCLOSURE TO THE FOLLOWING NAMED ATTORNEY OR REPRESENTATIVE OF ANY RECORD PERTAINING TO ME WHICH APPEARS IN ANY IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE SYSTEM OF RECORDS:

Elizabeth S. Kirsnis

I-130 only

NAME OF PERSON CONSENTING	SIGNATURE OF PERSON CONSENTING	DATE
Le Nhan		04/05/1989

(NOTE: Execution of this box is required under the Privacy Act of 1974 where the person being represented is a citizen of the United States or an alien lawfully admitted for permanent residence.)



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 15 Feb, 88

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 529164, which the ODP received on 22 Nov, 88. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

ODP - 20  
(1093a: 12/87)

16-24/845  
1220(7)

WELLS FARGO BANK  
HAWTHORNE MAIN OFFICE 13545 S. HAWTHORNE BLVD. HAWTHORNE, CA 90250

282

10-10 19 89

PAY TO THE ORDER OF HỒI GIA DINH TUNHAN CHINH TRI VN\$ 32 00  
100

Thirty two only DOLLARS  
TIN TRI/LE

MEMO Gift (MUOI TRUONG) [Signature]

© WELLS FARGO BANK



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 15 Feb, 88

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 529164, which the ODP received on 22 Nov, 88. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

ODP - 20  
(1093a: 12/87)





# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

### MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

### HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tụ gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: TRƯƠNG THỊ MƯỜI  
Địa chỉ:

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_

Tên tù nhân chính trị: ÔNG LÊ VĂN NGOT  
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:  
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_  
Niệm liêm: 12,00 (\$12.00)  
Đóng góp ủng hộ: 20,00 (tùy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE: 703-560-0058

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỐ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : LE VAN NGOT  
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten gọi)  
DATE, PLACE OF BIRTH : 10 04 1933 GÒ CÔNG  
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Nam)  
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): \_\_\_\_\_  
MARITAL STATUS Single (Doc than): \_\_\_\_\_ Married (Co lap gia dinh): X  
(Tinh trang gia dinh):  
ADDRESS IN VIETNAM : 118 Lot G - Chung Cu NGUYỄN THIÊN THUẬT  
(Dia chi tai Viet-Nam) Phường 1 - Quận 3 / Thành Phố HO CHI MINH - VIETNAM  
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) \_\_\_\_\_  
If Yes (Neu co): From (Tu): 06-13-75 To (Den): 10-12-84  
PLACE OF RE-EDUCATION: XUAN LOC  
CAMP (Trai tu)  
PROFESSION (Nghe nghiep): DIRECTOR OF INSTRUCTION and CHIEF OF POLICE  
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): US ARMY ARMOR SCHOOL, FORT-KNOX, KENTUCKY  
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): LT. COLONEL (TRUNG TÁ)  
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): DIRECTOR OF INSTRUCTION BRANCH,  
INFANTRY SCHOOL, LONG THANH Date (nam): 1975  
SOUTH VIETNAM  
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X  
IV Number (So ho so): 529164  
No (Khong): \_\_\_\_\_  
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 0  
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti:  
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 118 LOT G - CHUNG CU  
NGUYỄN THIÊN THUẬT - PHƯỜNG 1 - QUẬN 3  
THÀNH PHỐ HO CHI MINH - VIETNAM  
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):  
TRUONG THI MUOI  
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): \_\_\_\_\_ No (Khong): GREENCARD  
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): WIFE  
NAME & SIGNATURE: TRUONG THI MUOI Muoi  
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) \_\_\_\_\_  
DATE: 10 10 1989  
Month (Thang) Day (Ngày) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE VAN NGOT  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NONE		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

NONE

\_\_\_\_\_

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV#: 529164

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y (NO)

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN NGOT  
Last Middle First

Current Address: 118 Lot G c/c NGUYEN THIEN THUAT P.1-Q.3 HOCHIMINH CITY  
Date of Birth: 10-04-1933 Place of Birth: GÒ CÔNG VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) Lt. COLONEL-CHIEF OF POLICE and DIRECTOR OF INSTRUCTION  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-13-75 To 10-12-84  
Years: 9 Months: 4 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: TRUONG THI MUOI  
Name

Address and Telephone Number /

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>LE TRI DUNG</u>	<u>SON</u>
<u>LE TRI NHAN</u>	<u>SON</u>
<u>LE TRI MINH</u> SAME AS ABOVE	<u>SON</u>
<u>LE TRI TIN</u>	<u>SON</u>
<u>LE TRI QUANG</u> SAME AS ABOVE	<u>SON</u>
<u>LE TRI KHIEM</u>	<u>SON</u>
<u>LE NGOC PHUONG NAI</u> SAME AS ABOVE	<u>DAUGHTER</u>
<u>LE NGOC PHUONG TRUC</u>	<u>DAUGHTER</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 10-10-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE VAN NGOT  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NONE		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)  
NONE  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

Ngày 1 tháng 10 năm 1989

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HANH  
NGUYỄN QUỲNH GIÁO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIEP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIÁO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HANH  
Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIEP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Kính gửi:

Mr. Lê Trí Tín

Thưa Ông/Bà,

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam đã nhận được thủ và hồ sơ của Ông/Bà xin đoàn tụ cho thân bằng quyến thuộc. Chúng tôi thành thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin tưởng và hưởng ứng hoạt động của Hội trong công tác nhân đạo này để vận động cho thân nhân của chúng ta sớm được đoàn tụ.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh sách của quý thân nhân hiện còn bị giam giữ hay đã được trả tự do cũng với gia đình muốn rời Việt-Nam theo chương trình "Ra đi có trật tự" (ODP) để nộp cho cơ quan có thẩm quyền cứu xét.

Nếu Ông/Bà chưa lập hồ sơ đoàn tụ cho thân nhân, xin hãy điền các mẫu đính kèm gửi về cho Hội, đồng thời chúng tôi cũng đề nghị Ông/Bà tiếp xúc với cơ quan thiện nguyện tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình "Ra đi có trật tự". Trường hợp đã nộp đơn rồi, xin gửi cho Hội một bản sao.

Vì Hội hoạt động có tính cách tự nguyện, nên xin Ông/Bà vui lòng mỗi khi liên lạc thủ tín với Hội, gửi cho một phong bì có dán tem sẵn để tiện việc phúc đáp.

Kính thư,

Bà Khúc Minh Thơ  
Chủ Tịch

\*\*\* HỒ SƠ TÊN:

Lê Văn Ngọt

☒ ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KÈM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

\*\*\* TÀI LIỆU CẦN BỔ TÚC:

- ☒ Hồ sơ bảo trợ ☒ IV# , ☒ LOI , ☐ Exit visa ☒ I-171 , ☒ GIẤY RA TRAI  
☒ Giấy hộ tịch (khai sinh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...  
☒ Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...  
☐ Giấy báo tử (nếu chết trong trại học tập)  
☒ Tài liệu liên hệ đến tư nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ huy chương v.v...  
(X) - Xin ghi ngoài bì thư: HỒ SƠ BỔ TÚC

\*\*\* CÁC THỦ KHÁC:

\* Nếu đã có lợi thi (tên tù nhân):  
o cần bổ túc phân này



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE: ;

Ngày 1 tháng 10 năm 1989

## Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HANH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

## Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HANH  
Treasurer

## Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Kính gửi:

Mr. Lê Trí Tín

Thưa Ông/Bà,

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam đã nhận được thủ và hồ sơ của Ông/Bà xin đoàn tụ cho thân bằng quyến thuộc. Chúng tôi thành thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin tưởng và hưởng ứng hoạt động của Hội trong công tác nhân đạo này để vận động cho thân nhân của chúng ta sớm được đoàn tụ.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh sách của quý thân nhân hiện còn bị giam giữ hay đã được trả tự do cũng, với gia đình muốn rời Việt-Nam theo chương trình "Ra đi có trật tự" (ODP) để nộp cho cơ quan có thẩm quyền cứu xét.

Nếu Ông/Bà chưa lập hồ sơ đoàn tụ cho thân nhân, xin hãy điền các mẫu đính kèm gửi về cho Hội, đồng thời chúng tôi cũng đề nghị Ông/Bà tiếp xúc với cơ quan thiện nguyện tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình "Ra đi có trật tự". Trường hợp đã nộp đơn rồi, xin gửi cho Hội một bản sao.

Vì Hội hoạt động có tính cách tự nguyện, nên xin Ông/Bà vui lòng mỗi khi liên lạc thủ tục với Hội, gửi cho một phong bì có dán tem sẵn để tiện việc phúc đáp.

Kính thủ,

Bà Khúc Minh Thơ  
Chủ Tịch

\*\*\* HỒ SƠ TÊN:

Lê Văn Ngọt

☒ ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KÈM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

\*\*\* TÀI LIỆU CẦN BỔ TÚC:

- ☒ Hồ sơ bảo trợ ☒ IV# , ☒ LOI , ☐ Exit visa , ☒ I-171 , ☒ GIẤY RA TRAI  
☒ Giấy hộ tịch (khai sinh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...  
\* ☒ Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...  
☐ Giấy bảo tử (nếu chết trong trại học tập)  
☒ Tài liệu liên hệ đến tù nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ, huy chương v.v...  
(X)- Xin ghi ngoài bì thư: HỒ SƠ BỔ TÚC

\*\*\* CÁC THỦ KHÁC:

\* Nếu đã có LỜI THÌ (tên tù nhân):

ở căn bổ túc phân này

WELLS FARGO BANK

16-24/845  
1220(7)

HAWTHORNE MAIN OFFICE 13545 S. HAWTHORNE BLVD. HAWTHORNE, CA 90250

282

10-10 19 89

PAY TO THE ORDER OF HỒI GIA DĨNH TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ VNĐ 32 00/100

Thirty two only DOLLARS

TIN TRI/VE  
(213) 219-0389  
3850 W. 119TH STREET  
HAWTHORNE, CA 90250

MEMO Gift (MƯƠI TRƯNG)

Signature





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị  
Board of Directors

KHUC MINH THO  
NGUYEN THI MANH  
NGUYEN QUYNH GIAO  
NGUYEN VAN GIOI  
NGUYEN XUAN LAN  
HIEP LOWMAN  
TRAN KIM DUNG  
TRAN THI PHUONG

Ban Chấp Hành T.U.  
Executive Board

KHUC MINH THO  
President  
NGUYEN QUYNH GIAO  
1st Vice-President  
TRAN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYEN VAN GIOI  
Secretary General  
TRAN THI PHUONG  
Deputy Secretary  
NGUYEN THI MANH  
Treasurer

Cố Vấn Đoàn  
Advisory Committee

HIEP LOWMAN  
NGUYEN XUAN LAN

Mẫu Đơn Xin Gia-Nhập

HỘI GIA-ĐÌNH TŨ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tũ-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tũ-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách, tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: TRUONG THI MUI  
Địa chỉ:

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) 42-41-2001

Tên tũ nhân chính trị: CHONG LE VAN NGOT  
Liên hệ gia đình với tũ nhân chính trị:  
(Chà, Mẹ, Võ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_  
Niệm liễm: 12,00 (\$12.00)  
Đóng góp ủng hộ: 20,00 (tủy ý)

Thủ tũ, ngân phiếu xin gửi về:

WELLS FARGO BANK

HAWTHORNE MAIN OFFICE 13545 S. HAWTHORNE BLVD. HAWTHORNE, CA 90250

282

10-10 19 89

PAY TO THE ORDER OF HỘI GIA ĐÌNH TŨ NHÂN CHÍNH TRỊ VN \$ 32 00 / 100

Thirty two only DOLLARS  
TIN TRI/UE

01/11/89

10/10/89

TO:

**AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
P.O. BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346.**

FROM :

**MUOI TRUONG**

**Hawthorne 10-24-1988**

Dear Sir:

I, The undersigned : **MUOI THI TRUONG**, borned on 9-1-1936 at Vinh Long city, South Vietnam. I am a US permanent resident . My current address is

I came to the United States on 07-19-1983 with all my children except my husband. At that time, he was still being held in the Communist Concentration Camp at Ham-Tan city, South Vietnam.

After 1975, when the communists took over the South region of Vietnam, my husband was immediatedly captured into the Concentration Cămp. His last position before we lost our country into the hand of those brutal communists, my husband whose name is **NGOT VAN LE** , borned on 10-04-1933, was a Director of Instruction Branch, Infantry School, LongThanh of Republic of Viethnam. He was put in prison for more than 9 years from 6-13-1975 to 10-12-84. He is now living at the following address : **118 Lot G, c/c NGUYEN THIEN THUAT** " **Phuong 1, Quan 3, Ho-Chi-Minh city.** Long before the 1975 event, he received several diploma and certificate of proficiency from US Army Armor School, Fort-Knox, Kentucky during his stay in the United States in 1956 and 1961 periods.

For many years, I and my children have been longing for the day that our family will soon be reunited. I and my children have always put every effort to maintain the communication and support to my husband back in Vietnam. Many many times, we have attempted and tried to help him to get out of Vietnam to reunite with us, but we have not succeeded ever since we came to United States. We tried all what we could possibly do, but we do not know what are the appropriated ways to help my husband to get out of Vietnam.

I am now writting this letter to you with the hope that you will help us to bring my husband to reunite with our family in the United States. Please advise us what are steps that we should do, what are the appropriated procedures or what information do we need in order to establish the sponsorship for my husband. We are honestly and desperately looking for help and intervention.

I and my children would like to thank you very much for your gracious kindness and understanding. We are hoping that under your benevolence, consideration and intervention, our family will soon be reunited after a long period of painful and suffering separation.

We are looking forward to hearing from you soon .

Your sincerely,

MUOI THI TRUONG

**PS :** I though it would be convenient and informative to attach a brief biography of my husband for your references. Please see the attached.

( Ref : MUOI THI TRUONG )

*Following is the brief background of my husband :*

**NAME : NGOT VAN LE**

**D.O.B : 10-04-1933**

**P.O.B : GO-CONG, SOUTH VIET-NAM**

**1953** : Graduated in Military Academy Dalat 2nd LT. South-Vietnam.  
**1953 - 1954** : Instructor in Military Academy Dalat, South Vietnam.  
**1954 - 1955** : 1st-LT, CO, 6th Armor Reconnaissance Company, Vinh Long, South Vietnam.  
**1955 - 1958** : S3 - 2nd Armored Cavalry Regiment, My-Tho, Captain.  
**1958 - 1963** : EXO, CO, 1st Armored Cavalry Squadron, Go-Vap, Major.  
**1963 - 1968** : Armor Instructor, Command & General Staff College Dalat, Major.  
**1968 - 1970** : LT Col, Chief of Security Service, Prime Minister Office.  
**1970 - 1971** : CO, Special Sector / District Chief, 11th Sgn precinct.  
**1971 - 1972** : Chief of police, 7th Sgn Precinct.  
**1972 - 1974** : Chief of police, 6th Sgn Precinct.  
**1974 - 1975** : Director of Instruction Branch, Infantry school, Long-Thanh, South Vietnam.

**June-06-1975 to October-10-12-1984 : POW - Released on October-13-1984.**

**1956 - 1957** : Armor Motor Officer Class #2 - Certificate of proficiency.  
**1960 - 1961** : Armor Advanced Officer - Diploma.  
**1963 - 1964** : Command & General Staff course - Diploma.

DO NOT WRITE IN THIS BLOCK — FOR EXAMINING OFFICE ONLY		
Case ID#	Action Stamp	Fee Stamp
As		
G-28 or Volag #		
Section of Law: <input type="checkbox"/> 201 (b) spouse <input type="checkbox"/> 203 (a)(1) <input type="checkbox"/> 201 (b) child <input type="checkbox"/> 203 (a)(2) <input type="checkbox"/> 201 (b) parent <input type="checkbox"/> 203 (a)(4) <input type="checkbox"/> 203 (a)(5)		
AM CON: _____		Petition was filed on _____ (priority date) <input type="checkbox"/> Personal Interview <input type="checkbox"/> Previously Forwarded <input type="checkbox"/> Pet. Ben. "A" File Reviewed <input type="checkbox"/> Stateside Criteria <input type="checkbox"/> Field Investigations <input type="checkbox"/> I-485 Simultaneously <input type="checkbox"/> 204 (a)(2)(A) Resolved <input type="checkbox"/> 204 (h) Resolved
REMARKS:		

A. Relationship

(IV# 529.164)

1. The alien relative is my:  
☐ Husband/Wife    ☒ Parent    ☐ Brother/Sister    ☐ Child

2. Are you related by adoption?  
☐ Yes    ☒ No

3. Did you gain permanent residence through adoption?  
☐ Yes    ☒ No

<div>B. Information about you</div> <div>1. Name (Family name in CAPS) (First) (Middle) LE NHAN -Tri</div> <div>2. Address (Number and Street) (Apartment Number)  (Town or City) (State/Country) (ZIP/Postal Code)</div> <div>3. Place of Birth (Town or City) (State/Country) HanhThong/GiaDinh VIETNAM</div> <div>4. Date of Birth (Mo/Day/Year) 5. Sex 6. Marital Status 08/13/1959 <input checked="" type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Married <input checked="" type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced</div> <div>7. Other Names Used (including maiden name) Le Tri Nhan</div> <div>8. Date and Place of Present Marriage (if married) None</div> <div>9. Social Security number 10. Alien Registration Number (if any)</div> <div>11. Names of Prior Husbands/Wives 12. Date(s) Marriage(s) Ended None None</div> <div>13. If you are a U.S. citizen, complete the following: My citizenship was acquired through (check one) <input type="checkbox"/> Birth in the U.S. <input checked="" type="checkbox"/> Naturalization Give number of certificate, date and place it was issued #13931705 - 12/01/88 Los Angeles, CA <input type="checkbox"/> Parents Have you obtained a certificate of citizenship in your own name? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If "Yes," give number of certificate, date and place it was issued</div> <div>14a. If you are a lawful permanent resident alien, complete the following: Date and place of admission for, or adjustment to, lawful permanent residence, and place of admission: N/A</div> <div>14b. Did you gain permanent resident status through marriage to a United States citizen or lawful permanent resident? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No</div>	<div>C. Information about your alien relative</div> <div>1. Name (Family name in CAPS) (First) (Middle) LE NGOT VAN</div> <div>2. Address (Number and Street) (Apartment Number) 118 Lot G Chung Cu Nguyen Thien Thuat, Q.3 (Town or City) (State/Country) (ZIP/Postal Code) HoChiMinh VIETNAM</div> <div>3. Place of Birth (Town or City) (State/Country) GoCong VIETNAM</div> <div>4. Date of Birth (Mo/Day/Year) 5. Sex 6. Marital Status 10/04/1933 <input checked="" type="checkbox"/> Male <input checked="" type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced</div> <div>7. Other Names Used (including maiden name) None</div> <div>8. Date and Place of Present Marriage (if married) 11/15/1956 LongMy, VinhLong, VIETNAM</div> <div>9. Social Security number 10. Alien Registration Number (if any) None None</div> <div>11. Names of Prior Husbands/Wives 12. Date(s) Marriage(s) Ended None None</div> <div>13. Has your relative ever been in the U.S.? 1956-1961 at US Army <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Armor School, Fort Knox, KY.</div> <div>14. If your relative is currently in the U.S., complete the following: He or she last arrived as a (visitor, student, stowaway, without inspection, etc.) N/A Arrival/Departure Record (I-94) Number Date arrived (Month/Day/Year) Date authorized stay expired, or will expire as shown on Form I-94 or I-95</div> <div>15. Name and address of present employer (if any) N/A Date this employment began (Month/Day/Year)</div> <div>16. Has your relative ever been under immigration proceedings? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No Where When <input type="checkbox"/> Exclusion <input type="checkbox"/> Deportation <input type="checkbox"/> Rescission <input type="checkbox"/> Judicial Proceedings</div>
--	--

INITIAL RECEIPT	RESUBMITTED	RELOCATED		COMPLETED		
		Rec'd	Sent	Approved	Denied	Returned

C. (Continued) Information about your alien relative

16. List husband/wife and all children of your relative (if your relative is your husband/wife, list only his or her children).

Name	Relationship	Date of Birth	Country of Birth
Truong Thi Muoi	Wife	1936	VietNam
Le Tri Dung	Son	1958	"
Le Tri Nhan	"	1959	"
Le N.PhuongMai	Dau	1960	"
Le Tri Minh	Son	1961	"
Le Tri Tin	"	1964	"
Le Tri Quang	"	1965	"
Le Tri Khien	"	1966	"

17. Address in the United States where your relative intends to reside

Le N. PhuongTruc	Dau	1969	"
(Number and Street)	(Town or City)	(State)	

18. Your relative's address abroad

(Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)

19. If your relative's native alphabet is other than Roman letters, write his/her name and address abroad in the native alphabet:

(Name) (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)

20. If filing for your husband/wife, give last address at which you both lived together:

(Name)	(Apt. No.)	(Town or City)	(State or Province)	(Country)	(Month)	(Year)	(Month)	(Year)
None								

21. Check the appropriate box below and give the information required for the box you checked:

☒ Your relative will apply for a visa abroad at the American Consulate in Bangkok THAILAND  
(City) (Country)

☐ Your relative is in the United States and will apply for adjustment of status to that of a lawful permanent resident in the office of the Immigration and Naturalization Service at \_\_\_\_\_ . If your relative is not eligible for adjustment of status, he or she will  
(City) (State) apply for a visa abroad at the American Consulate in \_\_\_\_\_  
(City) (Country)

(Designation of a consulate outside the country of your relative's last residence does not guarantee acceptance for processing by that consulate. Acceptance is at the discretion of the designated consulate.)

D. Other Information

1. If separate petitions are also being submitted for other relatives, give names of each and relationship. None

2. Have you ever filed a petition for this or any other alien before? ☐ Yes ☒ No  
If "Yes," give name, place and date of filing, and result.

Warning: The INS Investigates claimed relationships and verifies the validity of documents. The INS seeks criminal prosecutions when family relationships are falsified to obtain visas.

Penalties: You may, by law be imprisoned for not more than five years, or fined \$250,000, or both, for entering into a marriage contract for the purpose of evading any provision of the immigration laws and you may be fined up to \$10,000 or imprisoned up to five years or both, for knowingly and willfully falsifying or concealing a material fact or using any false document in submitting this petition.

Your Certification

I certify, under penalty of perjury under the laws of the United States of America, that the foregoing is true and correct. Furthermore, I authorize the release of any information from my records which the Immigration and Naturalization Service needs to determine eligibility for the benefit that I am seeking.

Signature Levan Ban Date 04/05/1989 Phone Number (213) 219.0389

Signature of Person Preparing Form if Other than Above

I declare that I prepared this document at the request of the person above and that it is based on all information of which I have any knowledge.

IMMIGRATION & CITIZENSHIP DIVISION  
CATHOLIC RELIGIOUS BUREAU  
ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES  
LEVAN BAN 04/05/89  
(Print Name) (Signature) (Date)  
1400 W. 9th ST.  
LOS ANGELES, CA 90015 Volag Number 2 G-28 ID Number \_\_\_\_\_

NOTICE TO PERSONS FILING FOR SPOUSES IF MARRIED LESS THAN TWO YEARS

Pursuant to section 216 of the Immigration and Nationality Act, your alien spouse may be granted conditional permanent resident status in the United States as of the date he or she is admitted or adjusted to conditional status by an officer of the Immigration and Naturalization Service. Both you and your conditional permanent resident spouse are required to file a petition, Form I-751, Joint Petition to Remove Conditional Basis of Alien's Permanent Resident Status, during the ninety day period immediately before the second anniversary of the date your alien spouse was granted conditional permanent residence.

Otherwise, the rights, privileges, responsibilities and duties which apply to all other permanent residents apply equally to a conditional permanent resident. A conditional permanent resident is not limited to the right to apply for naturalization, to file petitions in behalf of qualifying relatives, or to reside permanently in the United States as an immigrant in accordance with the immigration laws.

Failure to file Form I-751, Joint Petition to Remove the Conditional Basis of Alien's Permanent Resident Status, will result in termination of permanent residence status and initiation of deportation proceedings.

NOTE: You must complete Items 1 through 6 to assure that petition approval is recorded. Do not write in the section below item 6.

1. Name of relative (Family name in CAPS)			(First)	(Middle)
LE			NGOT	VAN
2. Other names used by relative (Including maiden name)				
NONE				
3. Country of relative's birth			4. Date of relative's birth (Month/Day/Year)	
VIETNAM			10/04/1933	
5. Your name (Last name in CAPS)			(First)	(Middle)
LE			NHAN	
6. Your phone number				

Action Stamp	SECTION	DATE PETITION FILED
	<input type="checkbox"/> 201 (b)(spouse)	
	<input type="checkbox"/> 201 (b)(child)	
	<input type="checkbox"/> 201 (b)(parent)	
	<input type="checkbox"/> 203 (a)(1)	<input type="checkbox"/> STATESIDE
	<input type="checkbox"/> 203 (a)(2)	CRITERIA GRANTED
	<input type="checkbox"/> 203 (a)(5)	SENT TO CONSUL AT:

CHECKLIST

Have you answered each question?  
Have you signed the petition?  
Have you enclosed:

- ☒ The filing fee for each petition?
- ☒ Proof of your citizenship or lawful permanent residence?
- ☒ All required supporting documents for each petition?

If you are filing for your husband or wife have you included:

- ☐ Your picture?
- ☐ His or her picture?
- ☐ Your G-325A?
- ☐ His or her G-325A?

# NOTICE OF ENTRY OF APPEARANCE AS ATTORNEY OR REPRESENTATIVE

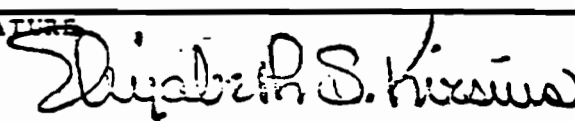
In re:  I-130 Visa petition	DATE 04/05/1989
	FILE No. A# 25.373.815 Nat. Cert. # 13931705

I hereby enter my appearance as attorney for (or representative of), and at the request of, the following named person(s):

NAME Le Nhan	<input checked="" type="checkbox"/> Petitioner <input type="checkbox"/> Beneficiary	<input type="checkbox"/> Applicant <input type="checkbox"/>
ADDRESS (Apt. No.) 118 Lot G Chung Cu Nguyen Thien Thuat P.1, Q.3	(Number & Street) HoChiMinh	(City) VIETNAM

Check Applicable Item(s) below:

<input type="checkbox"/> 1	I am an attorney and a member in good standing of the bar of the Supreme Court of the United States or of the highest court of the following State, territory, insular possession, or District of Columbia  _____ and am not under a (Name of Court) court or administrative agency order suspending, enjoining, restraining, disbaring, or otherwise restricting me in practicing law.
<input checked="" type="checkbox"/> 2	I am an accredited representative of the following named religious, charitable, fraternal, or similar organization established in the United States and which is so recognized by the Board: ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES 1400 W. 9th STREET, LOS ANGELES, CA 90015-0095
<input type="checkbox"/> 3	I am associated with _____, the attorney of record who previously filed a notice of appearance in this case and my appearance is at his request. (If you check this item, also check item 1 or 2 whichever is appropriate.)
<input type="checkbox"/> 4	Others (Explain fully.)

IMMIGRATION AND CITIZENSHIP DEPARTMENT	
SIGNATURE 	COMPLETE ADDRESS CATHOLIC CHARITIES ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES 1400 W. 9th STREET, LOS ANGELES, CA 90015-0095
NAME (Type or Print) ELIZABETH S. KIRNIS	TELEPHONE NUMBER

PURSUANT TO THE PRIVACY ACT OF 1974, I HEREBY CONSENT TO THE DISCLOSURE TO THE FOLLOWING NAMED ATTORNEY OR REPRESENTATIVE OF ANY RECORD PERTAINING TO ME WHICH APPEARS IN ANY IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE SYSTEM OF RECORDS:

Elizabeth S. Kirnis  
(Name of Attorney or Representative)

I-130 only

NAME OF PERSON CONSENTING Le Nhan	SIGNATURE OF PERSON CONSENTING 	DATE 04/05/1989
--------------------------------------	--	--------------------

(NOTE: Execution of this box is required under the Privacy Act of 1974 where the person being represented is a citizen of the United States or an alien lawfully admitted for permanent residence.)



BỘ NỘI VỤ  
Trại XUÂN LỘC  
Số 900 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Học tập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	0	6	7	8	1	0	2	6	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;  
Thi hành án văn, quyết định tha số 332/QĐ ngày 29 tháng 09 năm 1984  
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh LÊ VAN NGỌT Sinh năm 19 33

Các tên gọi khác

Nơi sinh Tiền Giang

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

32/I Đặng Dung. Quận I. TP/ HO CHI MINH

Cán tội Trung tá huấn luyện viên trưởng bộ binh long thành

Bị bắt ngày 13/06/1975 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 32/I Đặng Dung. Quận I. TP/ HO CHI MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

(Quản chế : 12 tháng )

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 30 tháng 10 năm 1984

Lần tay ngón trỏ phải  
Của LÊ VAN NGỌT

Danh bản số  
Lập tại



Họ tên, chữ ký  
người được cấp giấy

VC

LÊ VAN NGỌT

Ngày 13 tháng 10 năm 1984



Đại úy : Vũ hữu Hằng

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM  
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

## GIẤY CHỨNG NHẬN TRÌNH DIỆN

Số 1535 Q/AN

Họ, tên Lê Văn Ngọt

Ngày, tháng, năm sinh 04.10.1933

Sinh quán Gò Công

Chỗ ở hiện tại 74 Hiền Nghĩa S.G.

Trước từng sự tại (Quảng Đông) Long Thành

Cấp bậc Trung tá Chức vụ Huân chương

Số quân 53A 135554

Thẻ căn cước số 50214224

Đến trình diện ngày 14 tháng 05 năm 1975

Tại 0000/0000 01 (Quảng Đông) Long Thành

Sau trình diện về cư trú tại Gia Định

Có nộp các thứ sau đây :

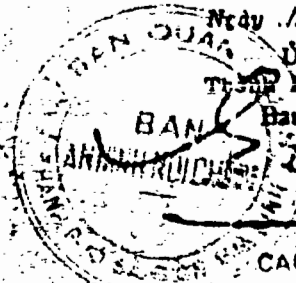
.....  
..... (có biên nhận kèm theo)

Ngày 12 tháng 07 năm 1975

Ủy Ban Quân Quản

Thành Phố Sài Gòn — Gia Định

Ban An ninh Nội chính



CAO-ĐĂNG-CHIÊM

Quận... Cai-Lhuan  
(Délegation)

Tổng... Cai-Lhuan  
(Canton)

Làng... Long-Gay  
(Village)

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM  
(ÉTAT CIVIL VIETNAMIEN)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ HÔN THỦ NĂM 1.956 (BƯỚC ĐÓNG)  
(Extrait du registre des actes de mariage de l'année...)

LÀNG... Long-Gay... Tỉnh VĨNH-LONG  
(Village) (Province)

NAM-VIET  
(Sud Việt-Nam)

NĂM 1.956... SỐ HIỆT... B...  
(Année) (Acte N°)

Tên, họ người chồng (Nom et prénom de l'époux)	Lê Văn Ngọt (02367)
Sinh tại chỗ nào (Lieu de sa naissance)	Linh-An (Gò-Công)
Sinh ngày nào (Date de sa naissance)	4 tháng 10 dl năm 1.933
Tên, họ cha chồng (sống chết phải nói) (Nom et prénom du père de l'époux) - Indiquer s'il est vivant ou décédé -	Lê Văn Lạc (chết)
Tên, họ mẹ chồng (sống chết phải nói) (Nom et prénom de la mère de l'époux) - Indiquer si elle est vivante ou décédée -	Ngô Thị Lũy (chết)
Tên, họ người vợ (Nom et prénom de l'épouse)	Trương Thị Mười (008.935)
Vợ chánh hay là vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh
Sinh tại chỗ nào (Lieu de sa naissance)	Long-Châu (Vinhlong)
Sinh ngày nào (Date de sa naissance)	2 tháng chín dl năm 1.936
Tên, họ cha vợ (sống chết phải nói) (Nom et prénom du père de l'épouse) - Indiquer s'il est vivant ou décédé -	Nguyễn Huệ Thịnh (004.066) sống
Tên, họ mẹ vợ (sống chết phải nói) (Nom et prénom de la mère de l'épouse) - Indiquer si elle est vivante ou décédée -	Trương Thị Liêng (sống)
Ngày kết hôn (Date du mariage)	Ngày 15 tháng 11 dl năm 1.956.

Chúng tôi...  
(Nous)

Quận-Trưởng quận...  
(Délégué Administratif)

Chúng cho hợp-pháp chữ ký tên ngang đây của  
(Certifions l'authenticité des signatures apposées ci-contre des)

Hội-Đồng Hương-Chính làng...  
(Conseillers communaux du village de)

... ngày... tháng... năm 1956

Thay... Quận-Trưởng,  
(Délégué Administratif)

Trích y bản chánh  
(Pour extrait conforme)

Long-My... ngày... tháng 12 năm 1956

Long Tho-ký,  
(Secrétaire général)

Ủy-viên Hộ-tịch,  
(Conseiller à l'État civil)

Cao-văn-Hải

Nguyễn-hu-Vinh

Giả tiền... Quân nhân...  
(Coût)

Biên lai số...  
(Quittance N°)

REPUBLIC OF VIET NAM  
SOUTH VIET NAM  
District of Cai Nhum  
Canton of Binh Thiang  
Village of Long My  
Act No: 8

EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE  
from Civil Records of 1956 First rank  
Village of Long My, Province of Vinh Long, S.Vietnam  
Year: 1956

Full Name of the Husband: LE VAN NGOT (02367)  
Date and Place of Birth: 10-4-33, Binh An (Go Cong)  
Residence:  
Full Name of the Husband's Father: LE VAN LUC (Deceased)  
Full Name of the Husband's Mother: NGO THI LUY ( -id- )  
Full Name of the Wife: TRUONG THI MUOI (008.935)  
Date and Place of Birth: 9-2-36, Long Chau (Vinh Long)  
Residence:  
Full Name of the wife's Father: NGUYEN HUU THINH (004.066)  
living  
Full Name of the Wife's Mother: TRUONG THI LIENG (Living)  
Date of Marriage: 11-15-1956

We, NGUYEN NGOC HOA aka HUE,  
Chief of District of Cai Nhum,  
certify authentic signatures of  
village officials of Long My village.  
Cai Nhum, 12-8-1956  
Deputy Chief,  
Signed illegible & seal

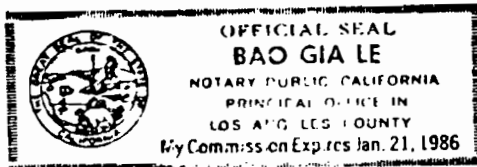
Certified a True Extract:  
Long My 12-5-1956  
The G1 Secretary, The Civil Status Commissne  
Cao van Hai Nguyen Huu Vinh  
(Signed & Sealed)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yank*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 24 day of Aug, before me, personally  
appeared XEN LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.



*Bao Gia Le*

REPUBLIC OF VIETNAM  
Province of VINH LONG  
District of Long Chau

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

Established on  
Year 1936

Act No: 072

Full Name of the Child: TRUONG THI MUOI  
Sex: Female  
Date of Birth: 9-2-1936  
Place of Birth: Long Chau  
Full Name of the Father: Unknown  
Full Name of the Mother: TRUONG THI LIEN  
Legally or Not Legally Married:  
Full Name of the Declarant:

Certified a True Extract  
Long Chau, 9-18-72  
Civil Status Officer,  
NGUYEN VAN BA  
(s/s)

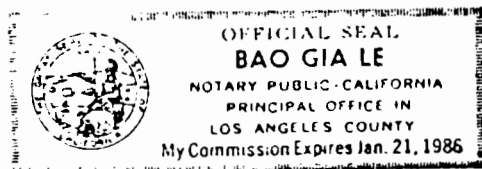
\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Lu Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of March, before me, personally  
appeared BAO GIA LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.

*Bao Gia Le*



REPUBLIC OF VIETNAM  
PROVINCE OF DINH TUONG  
VILLAGE OF DIEU HOA

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE  
Year 1958, Village of Dieu Hoa (DINH TUONG)  
Established on

Act No: 2325

Full Name of the Child: LE TRI DUNG  
Sex: MALE  
Date of Birth: 7-20-58  
Place of Birth: Maternity Clinic of Dieu Hoa  
Full Name of the Father: LE VAN NGOT  
Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI  
Legally or Not Legally Married: LEGALLY  
Full Name of the Declarant:

CERTIFICATION  
Dieu Hoa, 5-4-62  
Village Committee of Dieu Hoa  
The Representative,      The Treasurer,  
THAI PHUC BAO      TRAN AN RUOU  
(s/s)      (s/s)

Certified a True Extract  
Dieu Hoa 5-4-62  
Civil Status Officer,  
NGUYEN VAN KIEM  
(s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Yen Le

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of June 1982, before me, personally  
appeared YEN LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.



BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI NHAN  
Sex: Male  
Date of Birth: 8-13-59  
Place of Birth: Hanh Thong Village  
Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age/DOB: 26  
Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age/DOB: 23  
Residence: An Nhon Village  
Legally/Not Legally Married: Legally  
Full Name of the Declarant: LE VAN NGOT  
Name of 1st witness: DOAN VAN VO DOB:  
Name of 2nd witness: TRAN VAN BE DOB:

Established at Hanh Thong v.on 8-17-59  
The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
Signed: Le van Ngot Le van Het aka De Doan van Vo  
Certify authentic signature of From Birth records of 1959  
Hanh Thong village officials, Certified a True Extract:  
Govap 6-27-63 Hanh Thong village, 6-26-63  
Deputy Chief District, Civil Status Officer,  
NGUYEN VAN BE (s/s) PHAN VAN THANH (s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yen Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of June 82, before me, personally  
appeared YEN LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.

*Bao Gia Le*



## BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI MINH  
 Sex: Male  
 Date of Birth: 12-24-1961  
 Place of Birth: Maternity Hong Phuc (Phu NHuan)  
 Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age/DOB: 1933  
 Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age/DOB: 1936  
 Residence: Officer Quarter APO 4956  
 Legally/Not Legally Married: Legally  
 Full Name of the Declarant: LE VAN NGOT  
 Name of 1st witness: NGUYEN VAN NEN DOB: 1909  
 Name of 2nd witness: NGUYEN VAN CO DOB: 1940

Established at Thong Tay Hoi on 12-26-61  
 The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
 Signed: NGOT NEN & CO

Certify authentic signature of  
 Village officials of Thong Tay Hoi,  
 Govap, 12-27-61  
 The Chief District,  
 Capt. VO VAN HAI (s/s)

From Birth records of 1961  
 Certified a True Extract:  
 Thong Tay Hoi, 12-27-61  
 Civil Status Officer,  
 Signed: illegible

\*\*\*\*\*  
 I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
 THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
 THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
 IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
 DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Lawke*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
 On this 27 day of June, before me, personally  
 appeared YEN LE known to me to be the person whose  
 name is subscribed to the within instrument, and  
 acknowledged that he/she executed the same.



*Bao Gia Le*



BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI TIN  
 Sex: Male  
 Date of Birth: 3-11-64  
 Place of Birth: Thong Tay Hoi  
 Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age: DOB: 1933  
 Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age DOB: 1936  
 Residence: Thong Tay Hoi  
 Legally/Not Legally Married: Legally  
 Full Name of the Declarant: LE VAN NGOT  
 Name of 1st witness: NGUYEN VAN NEN DOB: 1909  
 Name of 2nd witness: LE VAN CHUA DOB: 1928

Established at ThongTayHoi on 3-14-64

The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
 Signed: Ngot NGUYEN VAN CHUNG NEN CHUA

Certify authentic signature of  
 Thong Tay Hoi village officials,  
 Go VAp, 3-14-64  
 Deputy Chief District,  
 NGUYEN VAN BE (s/s)

From Birth records of 1964  
 Certified a True Extract:  
 Thong Tay Hoi, 3-14-64  
 Civil Status Officer,  
 Signed: illegible

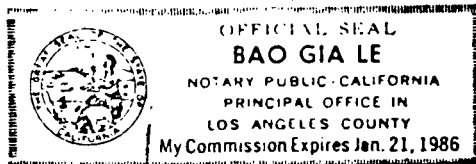
\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
 THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
 THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
 IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
 DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Yen Le

State of California, County of Los Angeles, s/s  
 On this 14 day of March, before me, personally  
 appeared YEN LE known to me to be the person whose  
 name is subscribed to the within instrument, and  
 acknowledged that he/she executed the same.

Bao Gia Le



## BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI QUANG  
 Sex: Male  
 Date of Birth: 5-11-65  
 Place of Birth: Dalat civil hospital  
 Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age/DOB: 1933  
 Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age/DOB: 1936  
 Residence: Military Academy Quarter  
 Legally/Not Legally Married: Legally  
 Full Name of the Declarant: the father  
 Name of 1st witness: NGUYEN TAN GIAO DOB: 1932  
 Name of 2nd witness: BUI VAN BAI DOB: 1923

Established at DALAT on 5-12-65  
 The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
 LE VAN NGOT NGO LA NGUYEN TAN GIAO  
 BUI VAN BAI

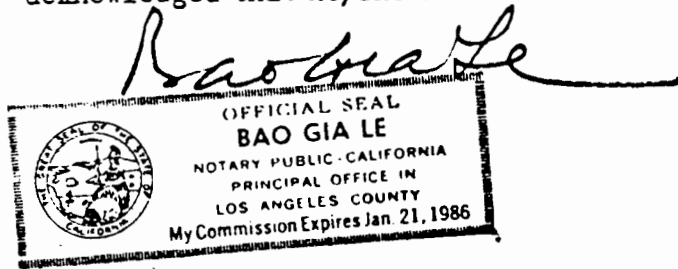
Certified a True Extract:  
 Dalat, 7-29-69  
 Chairman, Acting Civil Status Officer,  
 NGO LA (s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
 THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
 THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
 IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
 DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yen Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
 On this 7 day of June, before me, personally  
 appeared YEN LE known to me to be the person whose  
 name is subscribed to the within instrument, and  
 acknowledged that he/she executed the same.



BIRTH CERTIFICATE

Full Name of the Child: LE TRI KHIEM  
Sex: Male  
Date of Birth: 9-11-66 at 11:00  
Place of Birth: Dalat civil hospital  
Full Name of the Father: LE VAN NGOT Age/DOB: 1933  
Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI Age/DOB: 1936  
Residence: Dalat ~~Academy~~ Military Academy Quarter  
Legally/Not Legally Married: Legally  
Full Name of the Declarant: The father  
Name of 1st witness: TRAN VAN TONG DOB: 1934  
Name of 2nd witness: NGUYEN VAN SAM DOB: 1922

Established at Dalat on 9-2-66  
The Declarant; The Civil Status Officer, Witnesses:  
Le van Ngot NGUYEN TRUY Tran van Tong  
Nguyen van Sam

Certify authentic signature of  
Mr NGUYEN TRUY,  
Dalat 9-11-67, For the Mayor,  
NGUYEN DINH PHI (s/s)

Certified a True Extract:  
from birth records No: 848 of 1966 of Quarter 1  
Dalat city, 9-5-66  
Civil Status Officer,  
NGUYEN TRUY (s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

*Yen Le*

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of March, before me, personally  
appeared YEN LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.

*Bao Gia Le*



EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

Established on  
Year 1960

Act No: 2130

Full Name of the Child: LE NGOC PHUONG MAI  
Sex: FEMALE  
Date of Birth: 12-21-60  
Place of Birth: Hanh Thong Village  
Full Name of the Father: LE VAN NGOT  
Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI  
Legally or Not Legally Married: LEGALLY  
Full Name of the Declarant:

Certify authentic signature  
of the Chairman, acting Civil  
Status Officer of Hanh Thong Village,  
Govap 9-30-67  
For the Chief of District,  
NGUYEN VAN BE  
(s/s)

Certified a True Extract  
Hanh Thong, 9-30-67  
Civil Status Officer,  
TRINH VAN TUC  
(s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Yen Le

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of March, before me, personally  
appeared YEN LE known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.

Bao Gia Le



EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

Established on  
Year 1969

Act No: 98

Full Name of the Child: LE NGOC PHUONG TRUC  
Sex: Female  
Date of Birth: 2-11-1969  
Place of Birth: Thong Tay Hoi  
Full Name of the Father: LE VAN NGOT  
Full Name of the Mother: TRUONG THI MUOI  
Legally or Not Legally Married: Legally  
Full Name of the Declarant:

Certify authentic signature of  
the Chairman, acting Civil Status Officer  
of Thong Tay Hoi.  
Govap 2-15-69  
For the Chief of District,  
VU THIEN KY (s/s)

Certified a True Extract  
Thong Tay Hoi, 2-15-1969  
Civil Status Officer,  
NGUYEN VAN CHUNG  
(s/s)

\*\*\*\*\*

I AM CONVERSANT WITH THE ~~VIETNAMESE~~ AND  
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT  
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION  
IN TO ENGLISH OF THE ~~VIETNAMESE~~ LANGUAGE  
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Cur Le

State of California, County of Los Angeles, s/s  
On this 7<sup>th</sup> day of June, before me, personally  
appeared Yen Le known to me to be the person whose  
name is subscribed to the within instrument, and  
acknowledged that he/she executed the same.

Bao Gia Le



GENERAL ASSOCIATION OF  
FORMER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNISTS  
TỔNG HỘI CỰU TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ CỘNG SẢN VIỆT NAM  
P.O. BOX 1953, GARDEN GROVE, CA 92642 - TEL: (714) 894-4136

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM  
Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị  
(Two Copies)

IV. # 529164  
VEWL. # \_\_\_\_\_  
#171: Y N X

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải Tạo ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có

1. Name (Family name, middle, first): LE VAN NGOT

(Họ và tên theo thủ tục Việt Nam)

2. Sex: M DOB: 10/4/33 Place of Birth: GO CONG - VIETNAM

(Phái)

(Ngày sinh)

(Nơi sinh)

3. Last position/Rank, Agency/Unit: LT. COLONEL - CHIEF OF POLICE and DIRECTOR OF

(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

INSTRUCTION BRANCH, INFANTRY SCHOOL - LONG THANH  
VIETNAM

B. ARREST

(Giám giữ)

1. Date & Place of Arrest: 06-13-75 SAIGON - VIETNAM

(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)

2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: YEN BAI and XUAN LOC and NGHIE TINH

(Tên địa điểm các trại giam)

3. Date of release or still in camps: 10-12-84

(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Married

(Có gia đình hay độc thân)

2. If married, please complete names of Spouse & Children Wife: TRUONG THI NUOI

(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)

Children: Le tri Dung; Le tri Nhan; Le Ngoc Phuong Mai; Le tri Minh;  
Le tri Tin; Le tri Quang; Le tri Khiem; Le Ngoc Phuong Truc.

3. Address of family:

(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: LE TRI NHAN

(Họ và tên)

Occupation: TECHNICIAN

2. Address and phone number:

(Địa chỉ và điện thoại)

3. Relationship with detainee: Children

(Liên hệ với tù nhân cải tạo)

4. Status in U.S.A:

(Tình trạng cư trú)

Permanent Resident ☐

U.S. Citizen ☒

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)

(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?)

Yes ☒ No ☐

Date: 10-30-89

(Ngày, tháng, năm)

thanhle  
Signature of Applicant  
(Chữ ký của người đứng đơn)

(Certificate of Release)

BỘ NỘI VỤ  
Trại XUAN LOC  
Số 900 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	0	6	7	8	1	0	2	6	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIISLD

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;  
Thi hành án văn, quyết định tha số 332/QĐ ngày 29 tháng 09 năm 1984  
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh LÊ VAN NGỌT Sinh năm 1933

Các tên gọi khác

Nơi sinh Tiền Giang

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

32/I Đặng Dung, Quận I, TP/ HO CHI MINH

Cán tội Trung tá huấn luyện viên trưởng bộ binh long thành

Bị bắt ngày 13/06/1975 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 32/I Đặng Dung, Quận I, TP/ HO CHI MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

(Quản chế : 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 30 tháng 10 năm 1984

Lên tay ngón trỏ phải  
của LÊ VAN NGỌT

Danh bản số  
Lập tại



Họ tên, chữ ký  
người được cấp giấy

VC

LÊ VAN NGỌT

Ngày 13 tháng 10 năm 1984



Đại úy : Vũ Hữu Hằng

Hawthorne, November 17, 1989

FROM: MUOI THI TRUONG

(Ref : IV # 529164 )

TO : ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (O.D.P)  
AMERICAN EMBASY - BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346 - 7200

Dear Sir,

On behalf of my husband, I would like to urgently inform you that he has changed his residence in Vietnam. His new address is

118 LO-G  
C/C NGUYEN-THIET-THUAT  
PHUONG # **1**, QUAN # **3**  
HO CHI MINH City, SOUTH-VIETNAM  
(His name is : NGOT VAN LE )

Please forward any correspondence to his new address from now on so that he will be sure to receive them all. His old address is 32/1 DANG DUNG, P2,Q1, HO-CHI-MINH City, South Vietnam.

In additon to that, the original LOI (letter of Introduction), which was sent to my husband at his old address in Vietnam on 5/25/89, was lost.

Would you please help me to request from the ODP office at Bangkok to send a duplication of LOI to me or my husband in Vietnam. LOI is the very important and essential document to my husband right now. It is because he can not apply for the Exit Visa from the Vietnamese authority unless he already has the LOI with him.



I know that you can help us to overcome all the obstacles as you have always been helping us.

I am looking forward to hearing form you regarding to my husband’s LOI. Thank you very much for your thoughtfulness and kindness.

Sincerely,

MUOI THI TRUONG



Notes:

( Related information:

SPONSOR’S NAME : MUOI THI TRUONG

APPLICANT IN VIETNAM : NGOT VAN LE

O.D.P IV# : 529164 )



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 15 Feb, 88

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 529164, which the ODP received on 12 Nov 88. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

ODP - 20  
(1093a: 12/87)

**TO:**

**AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
P.O. BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346.**

**FROM :**

**MUOI TRUONG**

**Hawthorne 10-24-1988**

**Dear Sir:**

I, The undersigned : **MUOI THI TRUONG**, borned on 9-1-1936 at Vinh Long city, South Vietnam. I am a US permanent resident . My current address is

I came to the United States on 07-19-1983 with all my children except my husband. At that time, he was still being held in the Communist Concentration Camp at Ham-Tan city, South Vietnam.

After 1975, when the communists took over the South region of Vietnam, my husband was immediatedly captured into the Concentration Camp. His last position before we lost our country into the hand of those brutal communists, my husband whose name is **NGOT VAN LE** , borned on 10-04-1933, was a Director of Instruction Branch, Infantry School, LongThanh of Republic of Viethnam. He was put in prison for more than 9 years from 6-13-1975 to 10-12-84. He is now living at the following address : **118 Lot G, c/c NGUYEN THIEN THUAT** **Phuong 1, Quan 3, Ho-Chi-Minh city.** Long before the 1975 event, he received several diploma and certificate of proficiency from US Army Armor School, Fort-Knox, Kentucky during his stay in the United States in 1956 and 1961 periods.

For many years, I and my children have been longing for the day that our family will soon be reunited. I and my children have always put every effort to maintain the communication and support to my husband back in Vietnam. Many many times, we have attempted and tried to help him to get out of Vietnam to reunite with us, but we have not succeeded ever since we came to United States. We tried all what we could possibly do, but we do not know what are the appropriated ways to help my husband to get out of Vietnam.

I am now writting this letter to you with the hope that you will help us to bring my husband to reunite with our family in the United States. Please advise us what are steps that we should do, what are the appropriated procedures or what information do we need in order to establish the sponsorship for my husband. We are honestly and desperatedly looking for help and intervention.

I and my children would like to thank you very much for your gracious kindness an understanding. We are hoping that under your benevolence, consideration and intervention, our family will soon be reunited after a long period of painful and sufferring separation.

We are looking forward to hearing from you soon .

Your sincerely,

MUOI THI TRUONG

**PS :** I though it would be convenient and informative to attach a brief biography of my husband for your references. Please see the attached.

( Ref : MUOI THI TRUONG )

*Following is the brief background of my husband :*

**NAME : NGOT VAN LE**

**D.O.B : 10-04-1933**

**P.O.B : GO-CONG, SOUTH VIET-NAM**

**1953** : Graduated in Military Academy Dalat 2nd LT. South-Vietnam.  
**1953 - 1954** : Instructor in Military Academy Dalat, South Vietnam.  
**1954 - 1955** : 1st-LT, CO, 6th Armor Reconnaissance Company, Vinh Long, South Vietnam.  
**1955 - 1958** : S3 - 2nd Armored Cavalry Regiment, My-Tho, Captain.  
**1958 - 1963** : EXO, CO, 1st Armored Cavalry Squadron, Go-Vap, Major.  
**1963 - 1968** : Armor Instructor, Command & General Staff College Dalat, Major.  
**1968 - 1970** : LT Col, Chief of Security Service, Prime Minister Office.  
**1970 - 1971** : CO, Special Sector / District Chief, 11th Sgn precinct.  
**1971 - 1972** : Chief of police, 7th Sgn Precinct.  
**1972 - 1974** : Chief of police, 6th Sgn Precinct.  
**1974 - 1975** : Director of Instruction Branch, Infantry school, Long-Thanh, South Vietnam.

***June-06-1975 to October-10-12-1984 : POW - Released on October-13-1984.***

**1956 - 1957** : Armor Motor Officer Class #2 - Certificate of proficiency.  
**1960 - 1961** : Armor Advanced Officer - Diploma.  
**1963 - 1964** : Command & General Staff course - Diploma.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị  
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIEP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.  
Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

Cố Vấn Đoàn  
Advisory Committee

HIEP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Non-Profit Organization ID : 1545-0056

\*\*\*\*\*

Date: Nov. 3rd, 1989

To : Mrs. Trương Thị Mười

Hội xin thành thật tri ân Bà

Đã đóng niên liên, ủng hộ \$32.00 ch #282 ng. 10/10/89

This acknowledges receipt of your contribution \$32.00

Nỗ lực của Hội trong cuộc vận động cho các tù nhân chính trị Việt-Nam và gia đình họ được đoàn tụ.

Which makes you a part of our Association's efforts to serve the Vietnamese political prisoners and their families.

*Nguyễn Thị Hạnh*

NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

RE: Ong Lê Văn Ngọt



Embassy of the United States of America

DATE: 22 FEB 1990

IV: 529164

PA: Le Van Ngot

Dear Mrs. Khuc

This is in response to your inquiry of November 13, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

This case is based on Mr. Le's 9 years in re-education camp.

July 30, 1989 the United States and Vietnam initialed an agreement to begin a resettlement program for released re-education center detainees. Interviews under this program began in October 1989 at an initial rate of 1,000 persons per month, and we anticipate that interviews will continue at about the same rate in the future.

U.S. side is submitting lists of former re-education center detainees to the Vietnamese side beginning with those individuals who served the longest terms in re-education centers. We also are providing lists of individuals with re-education time from the Vietnamese side. When a former detainee's name appears on a list submitted by the Vietnamese side and meets ODP eligibility criteria, we request that the Vietnamese authorities schedule an interview with the principal applicant and any accompanying immediate family members eligible to be included on the case.

are no longer issuing <sup>or re-issuing</sup> Letters of Introduction (LOI's) for cases which qualify for ODP solely on the basis of time spent in re-education. The current procedure of informing the Vietnamese directly by way of lists of those individuals who qualify is believed to be more effective and reliable. We have requested that the Vietnamese side refer to our lists when compiling their interview lists.

If anyone in the U.S. is eligible to file an immigrant visa petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

  
U.S. Orderly Departure Program

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

FEB 28 1990



POSTAGE AND FEES PAID  
DEPARTMENT OF STATE  
STA-501

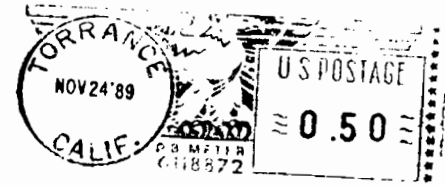
To Khuc Minh Tho  
Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P. O. Box 5435, Arlington  
VA 22205-0635

115

lv 529164



Fr: TRUONG THI MUOI



NOV 27 1989

To: Mrs. KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA. 22205-0635